NYC Health

WORLD TRADE CENTER HEALTH REGISTRY

Del 9/11 en adelante

Primavera de 2019

Hallazgos del 9/11

Depresión: 15 años después del 9/11

Un estudio que aparece en nuestro Informe anual de 2018 muestra que la depresión fue más frecuente entre los inscritos en el Registro que entre los neoyorquinos en general.*

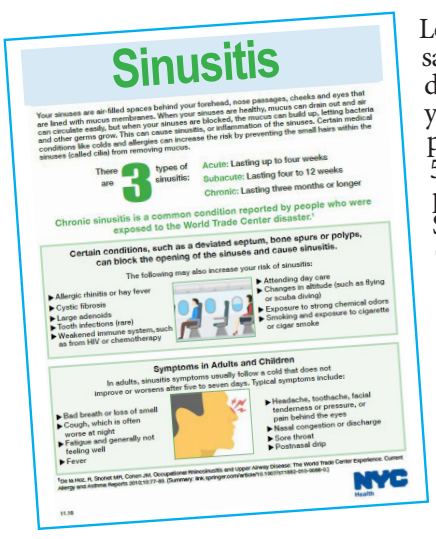
*Los gráficos se basan en los datos de la encuesta de salud comunitaria de la Ciudad de Nueva York de 2016.

*Jacobson MH, Norman C, Nguyen A y Brackbill RM. Longitudinal determinants of depression among World Trade Center Health Registry enrollees, 14–15 years after the 9/11 attacks (Determinantes longitudinales de la depresión en los inscritos en el Registro de Salud del World Trade Center, entre 14 y 15 años después de los ataques del 9/11). *Journal of Affective Disorders (Revista de trastornos afectivos)*. 2018;229:483–490.

Fondo de Compensación para las Víctimas

Usted o un ser querido podrían calificar para la compensación del 9/11 que ofrece el Fondo de Compensación para las Víctimas del 9/11. Vea el video de Rupa Bhattacharyya, encargada especial del Fondo de Compensación para las Víctimas del 11 de Septiembre, quien le guiará a través del proceso.

Los impactos permanentes del 9/11 en la salud



Los materiales de salud del Registro describen los síntomas y tratamientos para algunas de las 52 afecciones cubiertas por el Programa de Salud del World Trade Center (WTC, por sus siglas en inglés). En caso de que haya perdido uno o todos los materiales, visite nyc.gov/911health y busque **"health materials" (materiales de salud).**

El arte de la conmemoración

Muchos inscritos han canalizado su experiencia del 9/11 mediante el arte, como una forma de recordar y sanar.

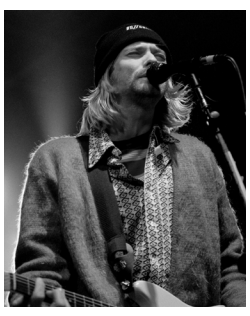
Cómo reaccionó la escena musical de Seattle ante el 9/11

Por Sascha Garrey, investigadora del Registro de Salud del WTC

Muchas personas pueden recordar dónde estaban en 2001 cuando escucharon por primera vez las noticias sobre la catástrofe del 9/11. Yo estaba en mi dormitorio en Vancouver, Columbia Británica, preparándome para ir a la escuela, un ritual que incluía poner a todo volumen mi canción preferida, Drain You, de mi banda de Seattle preferida, Nirvana.

Me crié en la costa oeste de Canadá, pero me encantaban las melodías que provenían de Seattle. Las guitarras distorsionadas del grunge y la furia que transmitía la escena se sentían como la externalización de la angustia adolescente que mis amigos y yo estábamos viviendo. Sin embargo, fue el espíritu de comunidad e inclusión de la escena musical de Seattle lo que realmente me cautivó.

En respuesta a una restrictiva ordenanza de baile para adolescentes que regía en toda la ciudad y cuyo único objetivo era prohibir la asistencia de jóvenes menores de 21 años a espectáculos musicales en vivo, un grupo de estudiantes fundó Vera Project (Proyecto Vera), que organizó su primer concierto para todas las edades en un pequeño escenario a principios de 2001 y rápidamente se convirtió en una institución de la escena musical de Seattle. Y luego ocurrió la catástrofe del 9/11.



Kurt Cobain de Nirvana

"Una atmósfera de melancolía se apoderó de la ciudad de Seattle" comentó Greg Bennick, el cantante de la banda Trial de Seattle desde hace muchos años. "Todo estaba tranquilo, de una forma escalofriante, y nadie sabía lo que ocurriría luego".

Lo que siguió fue una efusión de emoción colectiva en toda la ciudad, expresada mediante una disciplina artística que fue y sigue siendo emblemática en Seattle: la música.

"Después del 9/11, las personas de la escena musical de Seattle se necesitaban las unas a las otras. Necesitábamos crear música. No solo por entretenimiento, sino también como un medio de expresión", explicó Brennick. "La gente necesitaba cultura, por eso después del 9/11 se escuchaba mucha más música en Seattle. Puede que no fuera una respuesta consciente a los atentados, sino quizá una necesidad subconsciente de expresarse que tenían los artistas de la ciudad".

Sascha en el verano de 2001

"Una organización como Vera de pronto tuvo más valor que el día anterior a la catástrofe del 9/11", expresó en un correo electrónico James Keblas, miembro fundador de Vera. "El 9/11 fue espeluznante. Sin embargo, después de la devastación, surgió en Seattle una época más generosa y empática que contribuyó a la prosperidad de la música y la gente de Vera".

Vera Project continúa siendo un símbolo emblemático de la escena musical de Seattle.

Llegó la correspondencia

¡Apreciamos sus comentarios! Comuníquese con nosotros a través de **wtchr@health.nyc.gov** o llame al **866-692-9827**. Esta es la carta de una lectora, en respuesta a nuestra noticia destacada sobre Jay Alan Zimmerman, de nuestras *Actualizaciones sobre la comunidad de inscritos del boletín informativo electrónico del invierno de 2019:*

> Nunca me puse en contacto personalmente con ustedes, pero su boletín informativo me generó la necesidad de hacerlo. Yo también tuve que usar audífonos desde el 11 de septiembre de 2001, pero no me di cuenta del por qué hasta el 2003. Nunca hice la asociación, ya que tenía 60 [años] en aquel momento. Solo pensé que era producto de la vejez. Además, convertí mi propia experiencia del 9/11 en un libro, publicado en 2011, que se tituló Balcony View: A 9/11 Diary (Vista desde un balcón: un diario del 9/11).
>
> —Julia N., París, Francia

Unidos venceremos

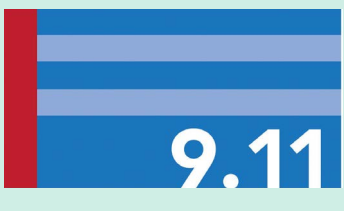
Los residentes de Nueva York ya pueden pedir una placa conmemorativa del 11 de septiembre (cuya fotografía se muestra aquí). El Departamento de Vehículos Motorizados (DMV, por sus siglas en inglés) destinará $25 del cargo anual para apoyar World Trade Center Memorial Scholarship Fund (Fondo de becas en memoria del World Trade Center), que ayuda a hijos, cónyuges y dependientes de las personas que murieron o quedaron con una discapacidad permanente a causa de la catástrofe del 9/11 y el trabajo de recuperación y rescate. Para pedir las placas al DMV, visite **dmv.ny.gov**, llame al 518-402-4838 o visite la oficina del DMV de su localidad.

¿Necesita atención de salud?

Si está inscrito en el Registro de Salud del WTC y cree que puede tener un problema de salud relacionado con el 9/11, llame al Programa de Referimiento para Tratamiento del Registro, al 888-982-7848. Cuando llame, un miembro de nuestro personal multilingüe le hará preguntas relacionadas con sus afecciones de salud. Según sus necesidades, su elegibilidad y la manera en la que se vio afectado por el 9/11, lo derivaremos al Programa de Salud del WTC para Sobrevivientes o al Programa de Salud del WTC para Socorristas.

Recursos

El Programa federal de Salud del WTC proporciona supervisión y tratamiento, e incluye medicamentos para problemas de salud físicos y mentales relacionados con el 9/11. Los servicios se ofrecen sin ningún costo para usted, independientemente del lugar donde viva ahora. Presente una solicitud en línea en cdc.gov/wtc o llame al 888-982-4748 para que le enviemos una solicitud por correo postal.



Para leer el boletín informativo electrónico de salud en chino simplificado, español y chino tradicional, visite nyc.gov/911health, haga clic en "About" (Acerca de) y "Publications" (Publicaciones), y seleccione el menú desplegable del boletín informativo electrónico para buscar los documentos PDF traducidos.